

(D/A)

Glasfaserspachtel, ungefüllt

Zweikomponenten Glasfaserspachtel zum Füllen von Löchern in Untergründen aus Stahl, Aluminium, Holz, Beton und Polyester. Produktmerkmale: Sehr hohe Füllkraft Hohe Schlagfestigkeit. Überlackierbar mit allen Lacksystemen. Beständig gegen Chemikalien und Witterungseinflüsse. Hervorragende Haftung Nach Aushärtung nur mechanisch schleifbar. Verarbeitungszeit 3 - 5 Minuten Mit 2,5 % Härter zu vermischen. Aufzubringende Schichtdicken bis 2 cm. Gebrauchsanweisung: Den Untergrund schleifen und sauber, trocken und fettfrei machen. Die benötigte Menge Spachtel mit dem Härter mischen. In der gewünschten Schichtdicke auftragen. Beste Verarbeitungstemperatur 15 - 25 °C. Schleifbar nach 30 Minuten. Überspritzbar nach etwa 1 Stunde. Nach Aushärtung schleifen und ggf. mit Feinspachtel nachbearbeiten. Die Trockenzeit hängt von der Umgebungstemperatur ab. Werkzeug sofort nach Gebrauch reinigen. Überschüssiges mit Härter vermischtes Material nicht in die Dose zurückgeben. Mindestens haltbar bis: siehe an anderer Stelle auf der Verpackung (exp).

(NL)

Glasvezel Plamuur ongevuld

2-componenten glasvezel plamuur voor het vullen van gaten in ondergronden van staal, aluminium, hout, beton en polyester. Productkenmerken: Zeer hoge vulkracht Hoge slagvastheid. Overspuitbaar met alle lacsysteemen. Bestand tegen chemicaliën en weersinvloeden. Uitstekende hechting Na uitharding alleen mechanisch schuurbaar Verwerkingstijd 3 tot 5 minuten Toe te voegen harder 2,5%. Aan te brengen laagdiktes tot 2 centimeter. Gebruiksaanwijzing: De ondergrond schuren en schoon, droog en vetvrij maken. De benodigde hoeveelheid plamuur mengen met de harder. Aanbrengen in de gewenste laagdikte. Ideale verwerkingstemperatuur 15 tot 25°C. Schuurbaar na 30 minuten. Overspuitbaar na circa 1 uur. Na uitharding schuren en eventueel afwerken met fijnplamuur. De droogtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Gereedschap direct na gebruik reinigen. Het overtollige, met harder vermengde, materiaal niet terugdoen in het blik. Houdbaar tot: zie elders verpakking (exp).

(F)

Mastic polyester avec fibre de verre

Mastic fibre de verre à 2 composants pour boucher les trous sur des surfaces en acier, aluminium, bois, béton et polyester. Caractéristiques du produit: Excellente adhérence. Résistant aux chocs. Repeignable avec tous les systèmes de peinture. Résistant aux produits chimiques et aux intempéries. Excellente adhérence. Après l'emploi du durcisseur, sablage mécanique uniquement. Durée de vie en pot : 3 à 5 minutes. Ajouter 2,5 % de durcisseur. Peut être appliquée en couches de 2 cm. Mode d'emploi : Poncez le support et nettoyez-le, séchez-le et éliminez toutes traces de graisse. Mélanger au durcisseur la quantité de mastic correspondante. Appliquer l'épaisseur de couches désirée. Températures de traitement comprises entre 15 et 25° C. Poncez après 30 minutes. Peut être à nouveau traité après 1 heure environ. Après le sablage et l'emploi du durcisseur, appliquez un mastic souple si vous le souhaitez. Le temps de séchage varie selon la température ambiante. Nettoyer vos outils, après utilisation. Ne pas garder le reste de mélange au durcisseur dans la boîte. À utiliser jusqu'au : regardez sur l'emballage (exp).

(CZ)

Polyesterový tmel jemný

Dvousložkový sklolaminátový tmel sloužící k zarovnání děr na ocelových, dřevěných, betonových a hliníkových podkladech a na polyesteru. Popis výrobku: Výborné plnicí vlastnosti. Odolný vůči silným nárazům. Možné přestřikát všemi lakovacími systémy. Odolný vůči chemickým prostředkům a povětrnostním vlivům. Výborná přilnavost. Po vytvrzení lze brousit pouze mechanicky. Doba zpracovatelnosti 3 až 5 minut. Přidává se 2,5 % tužidla. Lze nanést ve vrstvách až do 2 cm. Návod k použití: Obruste povrch, očistěte ho, osušte a zbavte mastnoty. Požadované množství tmele smíchejte s tužidlem. Naneste požadovanou tloušťku vrstev. Teplota zpracování 15 – 25°C. Je možné brousit po 30 minutách. Lze přestřikat po jedné hodině. Po vytvrzení můžete brousit, popř. můžete aplikovat jemný tmel. Doba schnutí závisí na okolní teplotě. Po použití očistěte nástroje. Neuchovávejte v nádobě zbytek látky smíchaný s tužidlem. Trvanlivost: viz obal (exp).

(E)

Masilla fina

Masilla de fibra de vidrio de 2 componentes para rellenar agujeros en superficies de acero, aluminio, madera, cemento y poliéster. Características del producto: Excelentes propiedades de relleno. Resistente a los fuertes impactos. Se puede repintar con todos los sistemas de laca. Resistente a los productos químicos y las inclemencias del tiempo. Excelente adhesión. Después de endurecer, sólo se puede lijar con máquina. Vida útil de 3 - 5 minutos. Mayor dureza añadir 2,5%. Se puede aplicar en capas hasta 2 cm. Instrucciones de uso: Lije la superficie y límpiela, seque y elimine grasas. Mezcle la cantidad necesaria de masilla con el endurecedor. Aplicar en el grosor de capa deseado. Temperatura de tratamiento de 15 a 25°C. Lijable pasados 30 minutos. Se puede aplicar spray de nuevo transcurrida 1 hora aproximadamente. Después de endurecer, lije, y si lo desea aplique una masilla fina. El tiempo de secado depende de la temperatura ambiente. Después de su uso, limpie las herramientas. No almacene el material sobrante, mezclado con endurecedor, en el envase. Validez hasta: véase en el envase (exp).

(I)

Stucco vetroresina insaturo

Stucco bicomponente di vetroresina per il riempimento di buchi presenti su superfici in acciaio, alluminio, legno, cemento e poliesteri. Caratteristiche del prodotto: Ottime proprietà di riempimento. Alta resistenza agli impatti. Rispruzzabile con tutti i cicli di verniciatura. Resistente a sostanze chimiche e intemperie. Adesione eccellente. Dopo l'indurimento, è carteggiabile solo meccanicamente. Tempo di durata della miscela da 3 a 5 minuti. Indurente da aggiungere: 2,5%. Applicabile in strati fino a 2 cm. Istruzioni per l'uso: Carteggiare la superficie per renderla pulita, asciutta e sgrassata. Mescolare la quantità necessaria di stucco con l'indurente. Applicare uno strato dello spessore desiderato. Temperatura di trattamento 15 - 25°C. Carteggiabile dopo 30 minuti. Spruzzabile nuovamente dopo circa un'ora. Dopo l'indurimento, carteggiare e se si desidera, applicare uno strato sottile di stucco. Il tempo di essiccamento dipende dalla temperatura ambiente. Dopo l'uso, pulire gli attrezzi. Non conservare il materiale in eccedenza mescolato con l'indurente nella lattina. Conservazione: vedere confezione (scadenza)

(PL)

Szpachla z włóknem szklanym bez wypełniaczy

2-składnikowa szpachlówka zawierająca włókno szklane do wypełniania otworów w powierzchniach ze stali, aluminium, drewna, betonu i poliestru. Parametry produktu: Doskonałe właściwości wypełniająca. Wysoka odporność na uderzenia. Do ponownego malowania za pomocą wszystkich systemów lakierniczych. Odporny na środki chemiczne i działania czynników pogodowych. Doskonała przyczepność. Po stwardnieniu możliwe tylko piaskowanie mechaniczne. Żywotność od 3 do 5 minut. Konieczność dodania utwardzacza 2,5%. Możliwość nakładania warstw o grubości do 2 cm. Sposób użycia: Powierzchnię wyszlifować papierem ściernym, następnie oczyścić z zabrudzeń, osuszyć i odtłuścić. Wymieszać odpowiednią ilość szpachlówki z utwardzaczem. Nałożyć warstwę o odpowiedniej grubości. Temperatura robocza 15–25°C. Możliwość piaskowania po 30 minutach. Możliwość ponownego nanoszenia po ok. 1 godzinie. Po stwardnieniu piaskować, a jeżeli to konieczne, nanieść szpachlówkę drobnoziarnistą. Czas schnięcia zależy od temperatury otoczenia. Po użyciu wyczyścić narzędzia. Nie przechowywać w pojemniku nadmiaru materiału wymieszanego z utwardzaczem. Termin przydatności do użycia: zobacz w innych miejscach na opakowaniu (exp).

(P)

Betume Fibra de Vidro

Betume para fibra de vidro, 2 componentes, para o enchimento de buracos em superfícies de aço, alumínio, madeira, betão e poliéster. Características do produto: Excelentes propriedades de enchimento. Alta resistência ao choque. Repintável com todos os tipos de pintura. Resistente à gasolina e às influências climáticas. Adesão excelente. Após o endurecimento, só pode ser lixado de forma mecânica. Tempo de actuação de 3 a 5 minutos. Endurecedor a ser acrescentado em 2,5%. Pode ser aplicado em camadas até 2 cm. Instruções de uso: Lixar a superfície, limpar, secar e remover a gordura. Misturar a quantidade requerida de betume com o endurecedor. Aplicar na grossura de camada desejada. Temperatura de actuação 15 – 25°C. Pode ser lixado após 30 minutos. Repulverizável após, aproximadamente, 1 hora. Após o endurecimento, lixar e, se desejado, aplicar um betume fino. O tempo de secagem depende da temperatura ambiente. Após utilização, limpar os instrumentos. Não armazenar, na lata, o material em excesso misturado com endurecedor. Tempo de armazenagem: ver na embalagem (data de expiração).

(RUS)

Шпатлевка со стекловолокном

2-компонентная шпаклевка со стекловолокном для заполнения отверстий на поверхности стали, алюминия, дерева, бетона и полиэстера. Характеристики продукта: Превосходные заполняющие свойства. Высокая ударопрочность. Допускается покрывать любыми типами красок. Устойчив к атмосферным воздействиям и химикатам. Превосходная сцепляемость. После затвердевания подлежит только механической шлифовке. Жизнеспособность 3 - 5 минут. Добавляется отвердитель 2,5%. Может наноситься слоями толщиной до 2 см. Инструкции по применению: Обрабатываемую поверхность отшлифовать наждачным полотном, почистить, высушить и обезжирить. Смешать остаток шпаклевки с отвердителем. Нанести слоем нужной толщины. Температура обработки 15 – 25°C. Шлифуется через 30 минут. Нанесение повторного слоя приблизительно через 1 час. После затвердевания отшлифовать и при необходимости нанести мелкозернистую шпаклевку. Время сушки зависит от условий окружающей среды. После использования очистить инструменты. Не хранить лишней материал, смешанный с отвердителем, в банке. Срок годности до: см. на упаковке (exp).

(DK)

Fibre Putty Unfilled

Glasfiberkit på tokomponentbasis til udfyldning af huller i overflader af stål, aluminium, træ, beton og polyester. Produktkendetegn: Fremragende udfyldningsegenskaber. Stor slagfasthed. Kan spryges over med alle lakfernis-systemer. Modstandsdygtigt overfor kemikalier og vejrets påvirkning. Fremragende vedhæftning. Efter hærdning kan midlet kun slibes mekanisk. Midlets anvendelsestid: 3-5 minutter. Tilsæt hærdemiddel: 2,5%. Kan påføres i lag på op til 2 cm. Betjeningsvejledning: Slib overfladen og rengør den, den skal være tør og fri for fedt. Bland den nødvendige mængde kit med hærdemidlet. Påfør i den ønskede lagtykkelse. Behandlingstemperatur: 15-25° C. Kan slibes efter 30 minutter. Kan sprøjtes igen efter ca. 1 time. Slib efter hærdning, og påfør fint kit hvis ønsket. Tørretiden afhænger af den omgivende temperatur. Rengør redskaberne efter brug. Overskydende materiale, som er blandet med hærdemiddel, må ikke opbevares i dåsen. Holdbar til: se på emballagen (-)

(EST)

Kiudpahtel

2-osaline klaaskiudpahtel teras-, alumiinium-, puit-, betoon- ja polüesterepinnoilla olevien reikien täyttämiseen. Tuotteen ominaisuudet: Erinomaiset täyttöominaisuudet. Hyvän iskunkestävyyms. Sopii uudelleen samutukseen kaikissa lakkajärjestelmissä. Suojaa kemikaalien ja sään vaikutuksilta. Erinomaiset kiinnitysominaisuudet. Kovettumisen jälkeen voidaan hioa vain mekaanisesti. Vaikutusaika 3-5 minuuttia Lisättävä 2,5-prosenttinen kovettaja. Voidaan levittää korkeintaan 2 cm:n kerros. Käyttöohje: Hio pinta, puhdista ja kuivaa se sekä poista rasva. Sekoitakaa tarvittava määrä kittiä kovettajan kanssa. Levittääkään haluamanne paksuinen kerros. Käsitteilylämpötila 15-25 astetta. Hiottavissa 30 minuutin kuluttua. Sumutettavissa uudelleen noin tunnin kuluttua. Kovettumisen jälkeen hiokaa. Halutessanne voitte levittää päälle ohuen kitin. Kuivumisaika riippuu ympäristön lämpötilasta. Puhdistakaa työkalut käytön jälkeen. Kovettajaan sekoitettua ylimääräistä ainetta ei saa säilyttää purkissa. Viimeinen myyntipäivä merkitty pakkaukseen (exp).

(FIN)

Lasikuitukitti

2-komponenttinen lasikuitukitti teräs-, alumiini-, puu-, betoni- ja polyesteripinnoilla olevien reikien täyttämiseen. Tuotteen ominaisuudet: Erinomaiset täyttöominaisuudet. Hyvän iskunkestävyyms. Sopii uudelleen samutukseen kaikissa lakkajärjestelmissä. Suojaa kemikaalien ja sään vaikutuksilta. Erinomaiset kiinnitysominaisuudet. Kovettumisen jälkeen voidaan hioa vain mekaanisesti. Vaikutusaika 3-5 minuuttia Lisättävä 2,5-prosenttinen kovettaja. Voidaan levittää korkeintaan 2 cm:n kerros. Käyttöohje: Hio pinta, puhdista ja kuivaa se sekä poista rasva. Sekoitakaa tarvittava määrä kittiä kovettajan kanssa. Levittääkään haluamanne paksuinen kerros. Käsitteilylämpötila 15-25 astetta. Hiottavissa 30 minuutin kuluttua. Sumutettavissa uudelleen noin tunnin kuluttua. Kovettumisen jälkeen hiokaa. Halutessanne voitte levittää päälle ohuen kitin. Kuivumisaika riippuu ympäristön lämpötilasta. Puhdistakaa työkalut käytön jälkeen. Kovettajaan sekoitettua ylimääräistä ainetta ei saa säilyttää purkissa. Viimeinen myyntipäivä merkitty pakkaukseen (exp).

(GB)

Fibre Putty Unfilled

2 component fibreglass putty to fill holes in surfaces of steel, aluminium, wood, concrete and polyester. Product characteristics: Excellent filling properties. High impact resistance. Re-sprayable with all lacquer systems. Resistant to chemicals and weather influences. Excellent adhesion. After hardening, only mechanically sandable. Potlife 3 to 5 minutes. Harder to be added 2,5%. Can be applied in layers up to 2 cm. Instructions for use: Sand the surface and make it clean, dry and free of grease. Mix the required amount of putty with the harder. Apply in the desired layer thickness. Processing temperature 15 – 25°C. Sandable after 30 minutes. Re-sprayable after approximately 1 hour. After hardening, sand and when desired apply a fine putty. The drying time depends on the ambient temperature. After use, clean the tools. Do not store the surplus material, mixed with harder, in the can. Shelf life till: see elsewhere on the packaging (exp.)

(LT)

Glaistas su stiklo pluoštu

Dvikomponentis stiklo pluošto glaistas plieno, aliuminio, medžio, betono ir poliesterio paviršių kiaušymėms suvilydyti. Produkto savybės: Puikios užpildymo savybės. Didelis atsparumas smūgiams. Galima apipurkšti bet kuria lako sistema. Atsparus cheminėms medžiagoms ir atmosferos poveikiui. Pasiryzi ypač gera adhezija. Po sukietėjimo galima tik mechaniškai šlifuoti. Paruoštas tinka naudoti 3 – 5 minutes. Reikia įmaišyti 2,5% kietiklio. Galima dengti sluoksniuais iki 2 cm storio. Naudojimo instrukcija: Paviršių nuslifuokite ir užtikrinkite, kad jis būtų švarus, sausas ir be tepalo pėdsakų. Sumaišykite reikiamą glaisto kiekį su kietikliu. Padenkite norimo storio sluoksniu. Apdirbimo temperatūra 15 – 25°C. Galima šlifuoti po 30 minučių. Galima apipurkšti po maždaug 1 valandos. Po sukietėjimo šlifukite ir, jei reikia, padenkite smulkiu glaistu. Džiūvimo laikas priklausio nuo aplinkos temperatūros. Po naudojimo nuvalykite rankius. Nelaiykite skardinėje sumaišytos su kietikliu medžiagos likučių. Tinkamumo laikas: žr. kitoje vietoje ant pakuotės (paaišk.)

(LV)

Stiklšķiedras špaktele

Divkomponentu stiklaplasta špaktele caurumu aizpildīšanai tērauda, alumīnija, koka, betona un poliesteru poliestera virsmām. Produkta raksturojums: Lieliskas aizpildošās īpašības. Lielā triecienizturība. Pārsmidzināma ar visām krāsū sistēmām. Izturīga pret ķīmikālijām un atmosfēras apstākļu iedarbību. Lieliska adhēzija. Pēc sacietēšanas ir slīpējams tikai ar mehānisku ierīci. Jāizlieto 3 - 5 minūšu laikā. Jāpievieno 2,5% cietinātāja. Var uzklāt līdz 2 cm biežā slānī. Lietošanas instrukcija: Nosļīpējiet virsmu ar smīļšpāpuri, notīriet to, nožāvējiet un atbrīvojiet materiālu atlikumu. Sajauciet vajadzīgo špakteles daudzumu ar cietinātāju. Uzklājiet vēlamā biezuma slāni. Darba temperatūra 15 - 25 oC. Šmirģelējams pēc 30 minūtēm. Pārsmidzināma pēc aptuveni 1 stundas. Pēc sacietēšanas nošmirģelējiet un, ja vēlaties, uzklājiet smalku špakteļi. Izžūšanas laiks ir atkarīgs no apkārtējās temperatūras. Pēc lietošanas notīriet darbarīkus. Neuzglabājiet kārbā ar cietinātāju sajauktā materiāla atlikumu. Uzglabājams līdz: skatīt citā vietā uz iesaiņojuma (der. līdz.)

EB9007

